

Chatino, Tataltepec [cta] (Mexico: Tataltepec de Valdez and San Pedro Tututepec.)

Cua nque' msaa	Saludo por la mañana	morning greeting
Cua nque' xlyaa	Saludo por la tarde	afternoon greeting
Cua nque' sii	Saludo por la tarde / noche	evening greeting
Nde ti ndu nu'u	Saludo general	general greeting
Malā ntyaā?	A dónde vas?	where are you going?
Ntyaʔàn ka lkichen	Respuesta <i>Malā ntyaā</i> si se esta llevando un mensaje	reply to <i>Malā ntyaā</i> if you are running an errand
Ntyaʔàn ka tuniʔi	Respuesta <i>Malā ntyaā</i> si se esta llevando un mensaje	reply to <i>Malā ntyaā</i> if you are going home

Chatino, Western Highland [ctp] (Mexico: southwestern Oaxaca.)

Nde ti nduun	Saludo general	general greeting
Ni sun ndaa ni?	¿Cómo está? Hablando a una persona	how are you? spoken to one person
Ni sun ndaa huan ni?	¿Cómo están? Hablando a un grupo.	how are you? spoken to a group
Ni sun ndaa ni che?	¿Cómo estás? Hablando a un amigo.	how are you? spoken to a friend
Tsu'hue 'a	Respuesta a <i>Ni sun ndaa ni</i> , <i>Ni sun ndaa huan ni</i> , y <i>Ni sun ndaa ni che</i>	reply to <i>Ni sun ndaa ni</i> , <i>Ni sun ndaa huan ni</i> , and <i>Ni sun ndaa ni che</i>

Ni sa nan nka 'iin
ni a?

how are you?

¿Cómo está?

Sa ña'an kaa ni?

how are you?

¿Cómo están?

La tsaa ni?

where are you going? spoken to one
person

¿A dónde vas? Hablando a una persona

La tsaa huan ni?

where are you going? spoken to a
group

¿A dónde van? Hablando a un grupo

Nde'en huan

greeting spoken to a group arriving
at a house

Saludo dirigido a un grupo llegando a una
casa.

Nde'en ba

reply to *Nde'en huan*

Respuesta a *Nde'en huan*